

Christian Seminar 2021
“Whole Life Discipleship”
Pastor Edmund Chan

Seminar 1

FOR EVERY DAY OF OUR LIFE
生涯、毎日、弟子となる

Introduction

イントロダクション

1. Problem of spiritual compartmentalisation in discipleship today.

今日の弟子化における霊的住み分けの問題。

2. Antidote to spiritual compartmentalisation is Whole-Life Discipleship!

Whole-Life Discipleship thus has at least 5 crucial elements. It is a discipleship –

霊的住み分けの解毒剤は生涯にわたる弟子化！

生涯にわたる弟子化には五つの重要な要素が含まれています。

- For EVERYDAY of Your Life!

生涯、毎日、弟子となる！

- In EVERY ASPECT of Your Life!

人生のすべての領域で弟子となる！

- Thru EVERY SEASON of Your Life!

人生のあらゆる季節に弟子となる！

- With EVERY EFFORT in Your Life!

あらゆる努力を通して弟子となる！

- Unto EVERY GOD-DIRECTED CALLING for Your Life!

神の召しに応じて弟子となる！

In this session, I want to explore with you the first aspect — A Discipleship for EVERY DAY

of Your Life.

このセッションでは最初の要素、毎日弟子となることについて話したいと思いま

す。

A. THE IMPORTANCE OF DAILY-NESS IN DISCIPLESHIP

弟子化における「毎日」の重要性

In Luke 9:23, Jesus instructed His disciples: “If anyone would come after me, he must DENY himself and take up his cross DAILY and follow Me.”

ルカの福音書9章23節でイエス様は弟子たちに、「だれでもわたしについて来たいと思うなら、自分を捨て、日々自分の十字架を負い、そしてわたしについて来なさい」と言われました。

1. Note two things here: he must DENY himself and take up his cross DAILY.

二つのことに注目してください。自分を捨てることと、日々自分の十字架を負うこと。

2. Many Christians are too self-centred to deny the self and too fearful to take up the cross! And so, instead of taking up the cross, we end up dragging it around!

多くのクリスチャンが自己中心的過ぎて自分を捨てることができず、恐れ過ぎて十字架を負うことができません。そこで十字架を負う代わりに引きずり回すだけになっています。

3. Take up the cross! It has a double power:

十字架を負う！そこには二つの力があります。

The power to save us

私たちを救う力

The power to sanctify us

私たちを聖める力

4. Implication of Daily Discipleship —

“Make the best use of TODAY, every day!”

日々、弟子となることの意味

「今日と言う日を毎日最大限に活用する！」

B. OUR GROWTH IN DAILY DISCIPLESHIP

日々、弟子となって成長する

5 things we must not lose.

私たちが失ってはならない五つのこと。

These 5 things are taken from the PRAYER of Jesus for His disciples in John 17.
これら五つのことはヨハネ 17 章のイエス様の祈りから取られています。

- We Must Not Lose Our Compass
(in relation to the World)
(この世に対する) 立ち位置を失ってはならない
- We Must Not Lose Our Focus
(in relation to God)
(神様に対する) 集中を失ってはならない
- We Must Not Lose Our Gratitude
(in relation to our Salvation)
(救いに対する) 感謝を失ってはならない
- We Must Not Lose Our Mission
(in relation to the Word)
(みことばに対する) 使命を失ってはならない
- We Must Not Lose Our Vision
(in relation to Jesus)
(イエス様に対する) ヴィジョンを失ってはならない

Conclusion. The story of James Arthur Ray.
結論 ジェームズ・アーサー・レイの話

What are YOU seeking for TODAY?
あなたは今日、何を求めていますか？

IN EVERY ASPECT OF OUR LIFE
人生の全ての領域において弟子となる

Introduction

イントロダクション

1. How 'Discipleship Ready' is the church?
教会はどれだけ弟子化する準備ができているか？

2. Two questions:
二つの質問

a. What percentage are self-feeding disciples?
何パーセントが自分自身を養える弟子か？

b. What percentage are intentional disciplinators?
何パーセントが意識的に弟子を育てているか？

3. The State of the Global Church (about 7 million churches)
世界の教会（700万）の現状

What are we to do about this?
私たちはそれについて何をすべきでしょうか？

A. THE SPIRITUAL CRISIS

霊的危機

In this pandemic, Christian leaders everywhere have issued a concerted call for repentance.
(2 Chronicles 7:14)
このパンデミックの中で世界のクリスチャンリーダーたちが悔い改めの招きをしている。（歴代誌第二7章14節）

What are we to repent of? (2 Kings 17:15)
何を悔い改めればいいのか？（列王記第二17章15節）

What led to this spiritual declension of the soul?
何がたましいをこの霊的墮落へと導いたのか？

There are at least **8 Compromises** highlighted in 2 Kings 17.
列王記第二 17 章に見られる八つの妥協。

- There was a lack of gratitude (v.7)
感謝の気持ちが欠けていた。(7 節)
- There was idolatry (vv.7b,12)
偶像礼拝。(7 節、12 節)
- They conformed to pagan culture (v.8)
異教の文化を取り入れた。(8 節)
- The worldly culture without became their culture within (v.8b)
この世の風習が彼らの風習になってしまった。(8 節)
- The compromise began in secret (v.9)
秘密裏に妥協し始めた。(9 節)
- They failed to heed God's warnings (vv.13-14a)
神様の警告を無視した。(13、14 節)
- Their hearts became stubborn (v.14b)
心が頑なになった。(14 節)
- They walked in unbelief (v.14b)
不信仰になった。(14 節)

One Dark Root

闇の根

The root is spiritual syncretism!
根本的原因は靈的混合

2 Kings 17:33 –

“So they feared the Lord BUT ALSO SERVED THEIR OWN GODS...”

列王記 17 章 33 節

「彼らは主を礼拝しながら、同時に自分たちの神々にも仕えていた。」

B. THE DANGER OF DOUBLEMINDEDNESS

二心の危険性

1. Doublemindedness destroys Discipleship

二心は弟子化を台無しにする。

– The 3 categories of Christians...

三種類のクリスチャン

2. A Loss of Spiritual Passion (Numbers 11:1-9)

霊的情熱を失う。(民数記 11章 1-9節)

a. There Is a Lingering Longing for the Past

過去に戻りたいという思い

b. There Is a Deep Discontentment with God

神様に対する不平不満

C. DISCIPLING THE REMNANT

残りの者を弟子化する

In these challenging days, God is raising up a mighty remnant!

この試練の時に、神様は強い残りの者を建て上げておられる。

Two aspects of this remnant:

残りの者の二つの面

1. The Remnant Out There – A Community

外側の残りの者 – コミュニティ

2. The Remnant Within – A Holy Seed

内側の残りの者 – 聖なる種

Conclusion. Story of Raynald III – Prisoner of our own appetite!

結論。レイナルド三世の話。自分の食欲の虜！

Would we turn from our own idols to serve the Living God?

自分たちの偶像を捨てて生ける神様に仕えるか？

THROUGH EVERY SEASON OF OUR LIFE 人生のあらゆる季節に弟子となる

Introduction

イントロダクション

1. How the theme of IDMC 2020 and the definition of Whole-Life Discipleship came about...

どのようにしてこのセミナーのテーマと弟子化の定義が決まったか。

2. In this session, I want to explore the third element of Work-Life Discipleship – A Discipleship through the Seasons of Life!

このセッションでは弟子化の三つ目の要素、人生のあらゆる季節に弟子となる、を見ていく。

A. THE 8 SEASONS OF LIFE

人生の八つの時期

There are 8 Seasons of Life, seen in 3 broad divisions.

人生には三つの時代と八つの時期がある。

1. The DEVELOPMENTAL Years (birth – 30)

発展時代（生後-30歳）

Season One. Birth – 10 years: The developmental years

シーズン1：生後-10歳は発育期

Season Two. 10 – 20 years: The discovery years

シーズン2：10-20歳は発見期

Season Three. 20 – 30 years: The capacity years

シーズン3：20-30歳は自分の器を大きくする時期

2. The DEFINING Years (30 – 60)

強化する時代（30-60歳）

Season Four. 30 – 40 years: The give-and-take years

シーズン4：30-40歳はギブアンドテイクの時期

Season Five. 40 – 50 years: The giving years

シーズン5：40-50歳は与える時期

Season Six. 50 – 60 years: The mentoring years
シーズン 6 : 50-60歳はメンタリングの時期

3. The DEEPENING Years (60 and beyond) 深める時代 (60歳以降)

Season Seven. 60 – 70 years: The horizon years
シーズン 7 : 60-70歳は新しい地平線の時期

Season Eight. 70++: The finishing well years
シーズン 8 : 70歳以降は有終の美を飾る時期

B. RE-SCRIPTING OUR INNER SCRIPT 心の台本を書き換える

A word to LEADERS:

Often, when the inner script is flawed, the leadership is flawed.

リーダーへ一言：

心の台本に欠陥があるとき、リーダーシップにも悪影響が出ます。

An International Mentoree's Reflection on His Inner Script – 国際的にメンタリングしている相手の心の台本の振り返り

1. Emotional Fatigue and the Need for Courage
感情的疲労と勇気の必要性
2. Ambiguity and the Need for Clarity
曖昧さと明快さの必要性
3. Insecurity and the Need to Focus on Calling
不安定さと召しに集中する必要性
4. Over-Reactiveness and the Need for Restedness
過剰反応と落ち着きの必要性
5. Isolation and the Need for Connectedness
孤立と繋がり必要性
6. Impulsive Decisions and the Need to Seek the Lord

即決と主のみこころを求める必要性

7. Wanting to be in Control and the Need to Delegate and Empower
支配欲と権限委譲する必要性

8. Anxious Thoughts and the Need to Think Deeply
不安と深く考える必要性

The Promise of God through the Seasons

人生の時期を通しての神様の約束

The Story of Adoniram Judson...

アドニラム・ジャドソンのエピソード

In **Isaiah 41:9-10**, there are three great promises of God:

イザヤ書 41 章 9-10 節に神様の三つの素晴らしい約束がある。

- “I have chosen you...” (v.9)
「わたしはあなたを選んで...」 (9 節)
- “I am with you...” (v.10a)
「わたしはあなたとともにいる。」 (10 節)
- “I am your God” (v.10b)
「わたしはあなたの神だから。」 (10 節)

But when our eyes are upon God, God does 2 things for us:

私たちの眼が神様を見上げている時、神様は二つのことをしてくださる。

- He promises to strengthen us (Isaiah 41:10)
“I will strengthen you, I will help you, I will uphold you with my righteous right hand.”
主は私たちが強めると約束してくださいました。(イザヤ書 41 章 10 節)
「わたしはあなたを強め、あなたを助け、わたしの義の右の手で、あなたを守る。」
- He re-invents us for His glory (Isaiah 41:15)
“Behold, I make of you a threshing sledge, new, sharp, and having teeth...”
主は御自身の栄光のために私たちが造り変えてくださいます。(イザヤ書 41 章 15 節)
「見よ。わたしはあなたを鋭い、新しいもろ刃の打穀機とする。」

Let us shift our perspective to apply these promises to God's WORK and LEADERSHIP!
これらの約束を神様の働きとリーダーシップに適用するように私たちの視点を変えよう！

Three Common Leadership Struggles

(and the Promises of God applied to them):

三つのリーダーシップの葛藤

(と、それに適用される神様の約束)

- “The Task is Too Big!”
(*Who are we to do this?*)
「タスクが大きすぎる！」
(私たちなんかに無理でしょ?)
- “Our Resources are Too Little!”
(*How can we possibly do this?*)
「私たちの資源は少なすぎる！」
(どうしたらそんなことできるだろう?)
- “The Progress is Too Slow!”
(*What's the use?*)
「進歩が遅すぎる！」
(こんなことやってたって何の役に立つの?)

Conclusion. “*Jump, Son, Jump!!*”

結論：「息子よ、飛びなさい！」